

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Sérafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).

Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

LUTTANGE

Les doyens à bonne table



Les doyens félicités par le maire et la première adjointe. Photo RL

Quatre-vingts personnes se sont inscrites pour la journée qui leur était dédiée. Pour l'occasion, elles ont été accueillies par les membres du centre communal d'action sociale et de la municipalité. Après le mot de bienvenue de Jean-Michel Werquin, maire, et une pensée pour les personnes décédées depuis la précédente édition, une minute de silence a été observée à leur mémoire.

Les doyens de l'assemblée, Cécile Decker et Marcel Bandiziol, n'ont pas été oubliés : un panier garni a été offert à chacun d'eux.

Au cours de cette journée, un animateur a fait danser les plus courageux, un spectacle de magie a tenu les seniors en haleine, tant dans la salle qu'à table où le magicien est passé faire quelques tours de cartes. La journée s'est achevée très tard !

INGLANGE

Nettoyage de printemps

L'amicale des sapeurs pompiers renouvelle l'opération de nettoyage des abords du village.

Les volontaires qui souhaitent se joindre au groupe, sont attendus ce samedi 13 avril, à 14h, devant le local des pompiers.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Et les travaux repartent de plus belle



Tout le monde doit faire preuve de prudence ! Photo RL

À cause des intempéries, la SLEE de Guénange a dû interrompre les travaux au centre du village. Des tranchées sur les trottoirs ont obligé les piétons à une plus grande prudence, et tout s'est passé finalement sans le moindre accident.

Avec le retour du printemps, les travaux de la deuxième tranche d'enfouissement des réseaux secs ont repris. Des opérations qui, cette fois, obligent les automobilistes à la vigilance et à la prudence sur la voie principale au cœur du village si fréquenté.

« Après la première tranche, rue des Ecoles, c'est au tour du centre du village d'être pourvu souterrainement pour la basse tension, l'éclairage public (canalabres superbes rappelant

quelque peu ceux du célèbre designer Philippe Starck installés devant la gare de Metz), et le téléphone, ainsi qu'un quatrième fourreau en attente pour le haut débit par exemple. Cela concerne également la mise en lumière de l'église » précise Jean Kieffer, le maire, qui recommande prudence à tous, jour et nuit, car les travaux vont durer jusqu'à mi-juillet, la SLEE devant débiter le 22 avril des travaux pour le réseau d'assainissement cette fois, rue Notre-Dame, en direction du plan d'eau.

Le jeu en vaut la chandelle : une fois les énormes poteaux en béton enlevés, les rues seront bien plus belles et encore mieux éclairées. Kédange se la joue coquette !

NUMÉROS

Correspondants

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Volstroff :

Fernand Belner

(tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange :

Jean-François Schaeffer

(tél. 09 54 04 09 40)

Bettelainville-Luttange :

Chantal Laski

(tél-fax, 03 82 83 96 55).

Bousse : Roger Mercier

(tél. 03 87 73 05 09).

Distroff, Metzervisse, Val-

metstroff : Jean-Marie

Hentzen

(tél. 03 82 56 87 95).

Elzange : Guy Soulet

(tél. 03 82 55 00 12).

Guénange : Armand Holtzmer

(tél. 03 82 50 94 85).

Hombourg-Budange : Marc

Tellez (tél. 03 82 83 93 13).

Inglange : Rose Rock

(tél. 03 82 56 88 99).

Menskirch : Xavier Kilburger

(tél. 03 87 64 92 44).

Metzervisse : Brigitte Lounissi

(tél. 03 82 83 93 22).

Rurange-lès-Thionville :

Jean-Luc Massaro

(tél. 03 87 73 91 27)

Stuckange : Alain Jost

(tél. 03 82 56 89 50).

GUÉNANGE

Objectif: organiser au moins une fête par mois

L'objectif du comité des fêtes de Guénange, émanation des associations locales, est d'animer la ville en organisant au moins une fête ou manifestation par mois « et à y prendre plaisir » comme l'a précisée Sophie Leszkiewicz, la présidente. Cet objectif a été atteint, et au-delà en 2012 : il y a eu le Salon de peinture et de sculpture, le marché aux fleurs et du terroir, la fête de la Forêt, la Saint-Jean, le bal du 14 Juillet, la fête de l'Ail, une sortie à la braderie de Lille, une autre au marché de Noël à Strasbourg, la journée artisanale à quoi il faut ajouter six concours de belote qui ont rassemblé en moyenne une soixantaine de participants.

Tous ces points ont été développés à l'occasion de l'assemblée générale de l'association qui s'est tenue au centre social Louise-Michel sous la présidence de Sophie



Le comité des fêtes organise des fêtes et s'occupe de la location du matériel pour les associations. Photo RL

Leszkiewicz en présence du maire, Jean-Pierre La Vaullée et d'une cinquantaine de membres représentant princi-

palement les associations locales.

Toutes ces fêtes, ou pres-

qu'une, seront reconduites cette année : l'exposition d'art, peinture et sculpture dès ce 14 avril prochain, le marché du terroir le 20 mai, la Saint-

Jean et la fête de la Musique le 22 juin, la fête de l'Ail le 25 août, l'exposition artisanale le 15 décembre. S'y ajouteront des concours de belote et des sorties. Le comité des fêtes s'occupe aussi de la location du matériel pour les associations ; il leur suffit d'être adhérent, pour quinze euros annuels.

Quant au comité, il sera désigné ultérieurement ; en sont membres : Sophie Leszkiewicz, Thierry Guépratte, Mireille Schweitzer, Philippe Vergne, Daniel Fournet, Pascal Schweitzer, Fatiha Kerdoune, Marie-Thérèse Basse, Patrick Dobremmer, Jeannette Fournet et Bernard Liégeois ; sont membres du collège des associations : les jardins familiaux, la CLCV, le centre espagnol, l'APSG, l'amicale des sapeurs-pompiers et l'antenne des secouristes de la protection civile.

METZERVISSE

Le CM2 visite la mairie

Depuis 2009, année de son départ de l'Éducation nationale, Pierre Heine, maire de Metzervisse, intervient au CM2 du groupe scolaire Jean-Moulin dans le cadre de l'éducation civique.

Le fonctionnement de la mairie est ainsi détaillé au fil des semaines. Cerise sur le gâteau, une visite de la mairie a permis aux trente-six écoliers de CM2, accompagnés de Virginie Martin-Marcos, professeur des écoles, la découverte de trois services spécifiques de la maison commune.

Laurence Dalbin, secrétaire, a tenu l'atelier état civil et les jeunes Metzervissais ont comparé les vieux registres centenaires et

l'état civil numérisé. Avec Carole Bollaro, adjointe, ils ont détaillé les missions du centre communal d'action sociale (CCAS) grâce à un quiz ludique et un échange avec l'élue. Avec le maire, les écoliers ont parcouru le cadastre, depuis l'époque allemande jusqu'aux planches numérisées d'aujourd'hui. Ils ont été étonnés en découvrant l'habitat de 1900, limité à la Grand'Rue et une partie des rues des Écoles, de la Gare et de Kédange.

Ils sont repartis avec un extrait d'acte, une copie du cadastre et un texte sur le fonctionnement du CCAS, autant de documents qui enrichiront leurs classeurs.



Les élèves de CM2 de Jean-Moulin ont découvert le fonctionnement de quelques services de la mairie de manière très concrète. Photo RL

BERTRANGE-IMELDANGE

Les artistes à l'honneur

La section peinture de l'association Bertrange Imeldange Loisirs Culture et Fêtes (BILCF) a organisé une exposition peinture, dans les salles associatives de l'hôtel de ville, les 6 et 7 avril. À l'occasion du vernissage, Claudine Menzin, responsable des ateliers jeunes et adultes, a tenu à signaler que dessiner et peindre est une chose : exposer ses œuvres à la critique du public en est une autre.

Cependant, l'exposition est un passage obligé qui permet aux petits et grands artistes de se réaliser pleinement. Cette année, dans le cadre de leurs travaux picturaux, les mamans ont été mises à l'honneur. Les petits réunis autour de Claudine ont remis à leur maman une réalisation faite d'un petit cheval et d'une toile peinte par chaque enfant. Un moment d'émotion assuré. Mais les enfants

n'étaient pas en reste puisque Jean-Luc Perrin, président de BILCF, a remis un cadeau offert par l'association pour féliciter tous les enfants qui se consacrent à leur passion durant les deux trimestres échu. Le président a tenu, quant à lui, à remercier, aussi, les membres de l'atelier adultes et leur a remis une rose. Sans oublier Claudine qui dirige les deux ateliers depuis leur création en 2006. Elle a reçu des cadeaux de la main du président qui a souligné sa patience et sa passion pour communiquer à ses élèves son amour de la peinture.

Guy Noël, le maire, a encouragé les plus petits et les plus grands à continuer d'offrir chaque année une exposition de qualité. Lui qui y vient depuis de nombreuses années a remarqué la qualité grandissante des œuvres exposées.



Tous les artistes sont repartis avec des cadeaux offerts par le président de BILCF. Photo RL

VOLSTROFF

Les élèves se sont réga... lait

Heureux élèves de CM2 du groupe scolaire Saint-Exupéry qui ont fait un beau voyage jusqu'au cœur du Grand-Duché de Luxembourg pour découvrir Vitarium Luxlait une des laiteries les plus modernes en Europe. Et là, il ne s'agit pas d'une simple visite, mais d'un plongeon dans l'univers fascinant du lait sous toutes ses facettes. Enfants comme professeurs des écoles ont dû enfiler une blouse de laboratoire avant d'entamer la visite dans des couloirs vitrés. Pas moins de quarante-cinq stations interactives, du cinéma en 3D, un tunnel vers la laiterie, une salle multimédia et même un atelier de cuisine où, à la fin de la visite, les jeunes Volstroffois ont confectionné des muffins à volonté et à emporter dans le bus pour le retour.

Ils y ont encore déjeuné et préparé eux-mêmes le menu : du



À la sortie de la laiterie... Les élèves et les professeurs étaient vraiment impressionnés ! Photo RL

poulet sauce tomate avec des pâtes. « Vraiment superbe ! On apprend en jouant... La production des différents produits lai-

tiers est dévoilée de façon ludique. C'est un monde unique, c'est éducatif et excitant en même temps. Les différentes acti-

vités sur le thème de l'agriculture, le bien-être, la santé, l'activité physique ainsi que l'alimentation en général susci-

tent la curiosité. Impressionnant ce Vitarium ! » résume Jean-Michel Clin, directeur du groupe scolaire.

EN BREF

Réunion publique ce soir

Guénange : la municipalité organise une réunion publique ce vendredi 12 avril à 20h, salle Voltaire. Thème : la zone d'aménagement concerté Cœur de ville.

Amis de Laer

Guénange : l'association des Amis de Laer tiendra son assemblée générale ce soir à 18h30 salle Louise-Michel du centre social.

SPORTS

Football

Aboncourt : dimanche, à 15 h, l'équipe fanion accueille Schwerdorff.

Bertrange : samedi, à 16 h, les U19 accueillent ceux de Yutz ; dimanche, à 15 h, les seniors 1 accueillent Elzange, les seniors 2 seront au repos en raison du forfait de Garche.

Distroff : samedi, les U13 excellent à 9 de la Jeunesse sportive de Distroff recevront Rettel à 15 h 30 ; dimanche, les seniors 1 joueront à Ranguevaux à 15 h et les seniors 2 recevront Kirschnaumen à la même heure au stade.

Ébersviller : dimanche, à 15 h, l'équipe fanion accueille Metzervisse.

Elzange : dimanche, à 15 h, les seniors 1 se déplacent à Bertrange, et les seniors 2 accueillent Yutz-Cité.

Guénange : dimanche, à 15 h, les seniors 1 se déplacent à Châtel, et les seniors 2 accueillent Konacker.

Kédange-sur-Canner : dimanche, à 13 h, les seniors féminines se déplacent à Woippy ; à 15 h, les seniors 1 accueillent Rémeling, et les seniors 2 se déplacent à Merten.

Metzervisse : dimanche à 15 h, les seniors 1 accueillent Basse-Ham, et les seniors 2 se déplacent à Ébersviller.

Volstroff : dimanche à 15 h, les seniors 1 jouent à Anzeling, et les seniors 2 accueillent Manom II.

Bousse : samedi, plateau à Knutange pour les U10/U11 -14 h, et rencontre à domicile pour les U12/U13 contre Amnéville CSO 3 à 15 h 30 ; dimanche, rencontre à domicile pour les seniors 2 contre Rémeling 3 à 15 h. Déplacement pour les seniors 1 contre Mandern 1 à 15 h, et pour les seniors 3 face à Hayange 3 à 10 h.

Handball

Bousse : samedi, rencontres à domicile pour les seniors 1 contre Thionville 2 20 h 45, les seniors 2 face à Rodemack 18 h 45, et pour les moins de 14 ans garçons contre Sarrebourg 16 h 30. Déplacement pour les moins de 14 ans filles 1 contre Mirecourt 16 h, et tournoi pour les moins de 10 ans mixtes à Kédange 10 h.

Dimanche, rencontres à domicile pour les seniors filles 1 contre Saint-Dié 16 h et pour les seniors 3 face à Hayange (14 h). Rencontres à l'extérieur pour les seniors filles 2 contre Bouzonville 16 h, et pour les moins de 12 ans garçons face à Marly 1 -10 h 30.

Guénange : samedi, les garçons de moins de 12 ans (équipe 1) recevront Kanfen à 17 h 15 ; les garçons de moins de 16 ans recevront Homécourt à 15 h 30 ; les garçons de moins de 12 ans (équipe 2) joueront à Rodemack à 15 h 30, les garçons de moins de 14 ans joueront à Fensch-Vallée à 15 h 30 et les seniors masculins 1 joueront à Fontoy à 20 h 30. Dimanche, les seniors féminines recevront Fontoy à 16 h ; les seniors masculins 2 recevront Kanfen à 14 h et les seniors masculins 3 joueront à Carling à 10 h.

VIE RELIGIEUSE

Communauté de paroisses Saint Jean-Baptiste de la Salle : samedi à 18h30, messe à la chapelle Saint-Benoît de Guénange (messe animée par les confirmands) ; dimanche, à 9h30, messe à Rurange et à 11 h, messe à Guénange Saint-Matthieu.

Bienheureux Jean-Martin Moyé : dimanche, messe à Bettelainville 10h30.

Communauté Saint-Maximilien Kolbe : samedi à 18h30, messe dominicale anticipée à Veckring ; dimanche, messes à Distroff 9h15 et à Metzervisse 10h45.

Dalstein : chaplet ce soir à 18h à la chapelle de Dalstein.